

DRAFT

SOCIAL STUDIES **GLOSSARY**



GLOBAL HISTORY

& GEOGRAPHY

Translation of Social Studies terms for coursework preparation for Regents Examinations in Global History & Geography

**English / Bosnian
Bosnian / English**



The University of the State of New York • THE STATE EDUCATION DEPARTMENT • Office of Bilingual Education
Albany, New York 12234 • www.nysed.gov

ACKNOWLEDGEMENTS

Special recognition and appreciation is given to Vanessa Lee Mercado, Roberto Velez, and Alex Dunkel from the New York State Education Department, Office of Bilingual Education (NYSED-OBE) for their excellent work in coordinating the translations into Arabic, Bosnian, Serbo-Croatian, Polish, and Vietnamese. The invaluable work of Yvette Onofre NYSED-OBE, is also recognized for her efforts in coordinating the original project. Thanks also to the following educators for the development of the Global History and Geography and US History and Government word lists:

- Nelson Acevedo, Assistant Principal-Supervision, Social Studies, Aviation High School, New York City
- Orlando Sarmiento, Social Studies Teacher, Newcomers High School, New York City
- Enzo Denaroso, Social Studies Teacher, Central Islip UFSD
- Stephanie Schechter, Social Studies Teacher, Niskayuna School District

Listed below are the names of the members of the teams who prepared the translations for each of the eight languages. Thank you for your work.

<i>Arabic Glossary:</i>	Abdul R. Ahmed, May Khemili, Awatif Rimawi
<i>Bosnian Glossary:</i>	Adem Hamzic, Vesna Kordic, Maida Music, Zoran Music
<i>Haitian-Creole Glossary:</i>	Alix Ambroise, Menes Dejoie, Yves Raymond
<i>Polish Glossary:</i>	Albert Jusczcak, Florence Kuduk, Stan Rykowski, Alicja Winnicki
<i>Serbo-Croatian Glossary:</i>	Lidija Hamzic, Tatjana Kulalic, Elma Lukovac, Predrag Lukovac
<i>Spanish Glossary:</i>	Nelson Acevedo, Carlos Davis-Serrano, Orlando Sarmiento
<i>Russian Glossary:</i>	Inna Baxter, Vera Leykina
<i>Vietnamese Glossary:</i>	Loi N. Hoang, Tran Nguyet, James Lap, Hau Troung

Recognition and appreciation are also extended to the other New York State Education Department staff who participated in the development of the bilingual glossaries:

Carol Cooper	JoAnn Larson	Frank Otto	Bruce Stewart
George Gregory	Ileana Olazagasti	Carmen A. Perez-Hogan	Gary Warren

Special thanks are extended to the New York State Association for Bilingual Education (NYSABE) Executive Board and Delegates for allowing the use of the 2000 Conference poster for the cover of the Social Studies bilingual glossaries. It was created by Rene Gouin for a poster for NYSABE as part of a class assignment. Coming from a diverse background, Ms. Gouin expressed that it was a great opportunity to illustrate what diversity means. We thank Rene for a wonderful and expressive work of art.

GLOBAL HISTORY & GEOGRAPHY

A

English – Bosnian

A.D. – Poslije Hrista	appeasement - ustupak
aboriginal - starosjedilac	Arab League – Arapska Liga
absolutism - absolutizam	archeology - arheologija
African civilization – Africka civilizacija	architecture - arhitektura
Age of Reason – Doba Razuma	area – oblast, područje
agrarian - agrarni	aristocracy - aristokratija
AIDS/HIV - SIDA	art - umjetnost
allegiance - vjernost	artifacts – rukotvorine
alliance - savez	Asia - Azija
allies - saveznici	assimilate - asimilacija
amnesty - pomilovanje	atlas - atlas
ancestry - porijeklo	autocracy - autokratija
animism - animizam	autonomy – autonomija, samostalnost
annex – aneks, pripojenje	
anthropology - antropologija	
anti-Semitic - antizidov	
apartheid - aparthejd	

GLOBAL HISTORY & GEOGRAPHY

B

English – Bosnian

B.C -- prije Hrista	bubonic plague – zljezdana kuga
backgrounds - pozadine	Buddhism - Budizam
Balance of Power – Ravnoteza Snaga	Bushido - Busido
Balkans - Balkan	Byzantine - Vizantija
battle – bitka, borba	
belief systems – sistem vjere	
belligerent – zaracena strana	
Berlin Airlift – Berlinski Vazdusni Most	
Berlin Wall – Berlinski Zid	
Bible - Biblija	
Black Death - Kuga	
blockade - blokada	
Bolshevik Revolution – Boljsevicka Revolucija	
boundaries - granice	
bourgeoisie - burzuazija	
Boxer Rebellion – Bokserski Ustanak	
Bronze Age – Bronzano Doba	

C

English – Bosnian

Capital – Glavni grad	city-state – grad-drzava
capitalism - kapitalizam	civil disobedience – gradjanska neposlusnost
Caribbean - Karibi	civil war – gradjanski rat
cartel - kartel	civilizations - civilizacije
cash crop – zito za prodaju	clan - klan
caste system – sistem kasta	classical civilizations – stare civilizacija
Catholicism - Katolicanstvo	clergy – sveštenik, kler
cause - uzrok	climate - klima
copyright - cenzura	coalition - koalicija
Central America – Centralna Amerika	Cold War – Hladni Rat
century – vijek, stoljece	collective – kolektivni, zajednicki
change - promjena	collective security – kolektivna sigurnost
charter - povelja	colonialism - kolonializam
child labor – djeciji rad	colony - kolonija
China - Kina	command economy – drzavna ekonomija
Chinese - Kineski	commercial revolution – trzisna revolucija
Christianity - Kriscanstvo	common goods – javno dobro
chronological order – hronoloski red	common law – obicajno pravo
church - crkva	communication - komunikacije
circumnavigate – oploviti	communism - komunizam
citizen - drzavljanin	Communist Party – Komunisticka Partija

GLOBAL HISTORY & GEOGRAPHY

community - zajednica	coup d'etat -- drzavni udar
concentration camp – koncentracioni logor	Creoles - Creoli
concept - koncept	crisis - kriza
conclusion - zakljucak	Crusades – Krstaski ratovi
conflict - sukob	Cuban missile crisis – Kubanska kriza
Confucianism - Konfucionizam	cultural diffusion – kulturno sirenje
Congress of Vienna – Becki Kongres	Cultural Revolution – Kulturna Revolucija
conquest - osvajanje	culture - kultura
conquistadores - osvajaci	customs - obicaji
consent – saglasnost, pristanak	czar - car
conservation of resources – rezerve	
conservative - konzervativan	
constitution - Ustav	
constitutional monarchy – Ustavna Monarhija	
consumption - potrosnja	
containment – sprecavanje utjecaja	
contemporary issues – aktuelna tema	
continent - kontinent	
contribution - doprinos	
controversial events – suprotnost	
costs – troskovi, cijene	
Counter Reformation – Proturreformacija	
country - zemlja	

D

English – Bosnian

Dark Ages – Srednji Vijek

debt - dug

decline – opadanje, pad

deforestation – sjeca suma

democracy - demokratija

demographic patterns – demografija

desertification – opustosenje

despot – gospodar, tiranin

despotism – tiranija

détente - detente

developing country – zemlje u razvoju

diaspora - dijaspora

dictatorship - diktatura

diplomacy - diplomatija

direct democracy – neposredna demokratija

discrimination - diskriminacija

discuss – razmatrati, diskutirati

diseases - bolesti

displaced persons – raseljena lica

dissident - disident

distance – udaljenost, distanca

distribution - distribucija

diversity - razlicitost

divine right – bozansko pravo

drug trafficking – trgovina drogom

dynasty - dinastij

GLOBAL HISTORY & GEOGRAPHY

E

English – Bosnian

earth - zemlja	epidemic - epidemija
Eastern Hemisphere – Istocna Hemisfera	equal - jednak
economic growth -- ekonomski rast	era – era, razdoblje
education - obrazovanje	Estates-General – Stalezi u Parlamentu
effect - efekt	ethnic cleansing – etnicko ciscenje
Egypt - Egipat	ethnic conflict – etnicki sukob
election - izbori	ethnic groups – etnicka grupe
embargo – embargo, zabrana	ethnic tension – etnicke tenzije
emigrate – emigrirati, iseliti se	ethnocentrism – nacionalizam
emperor - imperator	Eurasia – Euroazija
empire - imperija	Eurodollar - Evrodolar
encomienda system -- porobljavanje	European Union – Evropska Unija
encounter - sukob	events - dogadjaji
endangered species – ugrozene vrste	excommunication - iskljucenje
enforce – nametnuti	expansion - sirenje
English Bill of Rights – Engleska Povelja o ljudskim pravima	exploitation – iskoristavanje, eksploatacija
Enlightenment - Prosvetiteljstvo	exploration - istrazivanje
environment - okolina	export - izvoz
	extraterritoriality - izvanteritorijalni

F

English – Bosnian

fact - činjenica

factors - faktori

famine - glad

Fascism - Fasizam

Fascist Party – Fasisticka Partija

federation – federacija

Fertile Crescent – Radjanje Civilizacija

feudalism - feudalizam

fiefdom – privatno dobro

folklore - folklor

foreign - strani

foreign aid – vanjska pomoc

foreign policy – vanjska politika

free trade – slobodna trgovina

French Revolution – Francuska revolucija

fundamentalism - fundamentalizam

G

English – Bosnian

gender - rod

generations - generacije

genocide - genocid

geographic factors – geografski faktori

geography - geografija

ghetto - geto

glasnost - glasnost

global economy – svjetska ekonomija

global history – svjetska istorija

global market – svjetsko trziste

global migration – svjetska migracija

global trade – svjetska trgovina

global village – Svjetska zajednica

globalization - globalizacija

globe – globus,svijet

Glorious Revolution – Slavna Revolucija

goals - ciljevi

gothic - gotski

government - vlada

groups - grupe

guerrilla warfare – gerilski rat

H

English – Bosnian

Hamurabi Code – Hamurabijev Zakonik

Hellenistic – Hellenisticki, grcki

heretic - krivovjernik

Hinduism - Hinduizam

Holocaust - Holokaust

Holy Land – Sveta Zemlja

human rights – ljudska prava

Humanism - Humanizam

humanitarian - humanitaran

hunters and gatherers – lovci i skupljaci

ideas - ideje

immigration – imigracija, useljenstvo

imperialism - imperijalizam

import - uvoz

income - prihod

Indian Empires – Indijska Carstva

indulgences - popustanje

Indus Valley – Dolina Rijeke Ind

Industrial Revolution – Industrijska Revolucija

industrialism - industrijalizam

inflation - inflacija

infrastructure - infrastruktura

Inquisition - Inkvizicija

interdependence - medjuzavisnost

interpretation – interpretacija, tumačenje

invasion - invazija

invention - pronalazak

Iron Curtain – Zeljezna Zavjesa

irrigation - navodnjavanje

Islam - Islam

isolationism - izolacija

GLOBAL HISTORY & GEOGRAPHY

J

English – Bosnian

jihad – dzihad, sveti rat

Judaism – Judaizam, Zidovska vjera

justice - pravda

K

English – Bosnian

knowledge - znanje

Koran - Kuran

L

English – Bosnian

laissez-faire – politika nemjesanja

land grants – dodjela zemjlita

land reform – zemljsna reforma

language - jezik

Latin America – Latinska Amerika

latitude – geografska sirina

legend - legenda

legislature – zakonodavno tijelo

liberal - liberal

liberty - sloboda

life expectancy – zivotni vijek

literacy - pismenost

location – mjesto

longitude – geografska duzina

GLOBAL HISTORY & GEOGRAPHY

M

English – Bosnian

Magna Carta – Magna Karta

maize – slatki kukuruz

majority - vecina

Mandate of Heaven – Nebeski Mandat

manor – imanje

maps – mape

Marshall Plan – Marsalov Plan

Marxism - Marksizam

Massacre - Masakr

Mecca - Meka

medieval - srednjovjekovni

Meiji Restoration – Japanska Restoracija

mercantilism - merkantilizam

meridian - meridijan

Mesoamerica - Mezoamerika

Mesopotamia - Mezopotamija

mestizos – mijesanci

Mexican Revolution – Meksicka Revolucija

Middle Ages – Srednji Vijek

Middle East – Srednji Istok

migrant – migrant, iseljenik

migration – migracija, seoba

militarism - militarizam

millenium - milenijum

minority - manjine

missionary - misionarsvo

modern - moderan

monarchy - monarhija

Mongol - Mongol

monotheism – jednobostvo, monoteizam

monsoon - monsun

mosque - dzamija

Mothers of the Plaza De Mayo – Majke
Plaze De Mayo

mountains - planine

multicultural - multikulturan

GLOBAL HISTORY & GEOGRAPHY

N

English – Bosnian

Napoleonic Code – Napoleonov Zakonik

nation state – nacionalna država

nationalism - nacionalizam

natural resources – prirodna dobra

Nazism - Nacizam

negotiate - pregovarati

Neolithic - Neolitski

neutrality - neutralnost

New Imperialism – Neo Imperijalizam

Ninety Five theses – Devedese Pet teza

Nobel Peace Prize – Nobelova Nagrada za
Mir

nobility – plemstvo

nomads - nomadi

nonalignment - nesvrstanost

non-violence – nenasilje, miroljubiv

North America – Sjeverna Amerika

North American Free Trade Agreement
(NAFTA) -Sjeverno Americki Sporazum o
Slobodnoj Trgovini

North Atlantic Treaty Organization
(NATO)- Sjeverno Atlantski Pakt

nuclear age – nuklearno doba

Nuremberg Trials – Nirnberski Proces

O

English – Bosnian

oceans - okeani

official - služben

Old Imperialism – Stari Imeprijalizam

oligarchy - oligarhija

Olmec civilization – Olmek civilizacija

opinion - mišljenje

Opium War – Opijumski Rat

opposition - opozicija

oral tradition – usmena tradicija

Organization of American States (OAS) –
Organizacija Americkih Drzava

Organization of Petroleum Exporting

Countries (OPEC) – Organizacija Zemalja

Izvoznica Nafta

organizations - organizacije

origin – original, porijeklo

Orthodox Christian Church – Ortodoksna
Krscanska Crkva

Ottoman – Otomanska Imperija

overpopulation - prenaseljenost

overthrow – prevrat

GLOBAL HISTORY & GEOGRAPHY

P

English – Bosnian

Paleolithic - Paleolitik	pilgrimage - hodocasce
Palestinian Liberation Organization (PLO) – Palestinska Oslobodilacka Organizacija	plague - kuga
Panama Canal – Panamski Kanal	plebian – plebejac, nizi stalez
parallel - paralela	plebiscite - plebiscit
parliamentary system – parlamentarni sistem	pluralism - pluralizam
partition - dioba	poem - poema
passive resistance – pasivni otpor	pogroms – organizovani progon
patrician – patricijski, plemicki	point of view – gledista
Pax Romana – Rimski Mir	political map – politicka mapa
Pearl Harbor – Perl Harbor	political party – politicka partija
peasants - seljaci	political systems – pliticki sistem
per capita income – prihod po glavi stanovnika	politics - politike
perestroika - perestrojka	pollution - zagadjenost
persecution - progon	polytheism – mnogobostvo
Persian Gulf War – Perzijski Zalivski Rat	population - stanovništvo
perspective - perspektiva	post Cold War – Doba Hladnog Rata
pharaoh - faraon	poverty - siromastvo
philosophy - filozofija	power - snaga
photograph - fotografija	Pre-Columbian civilizations – Pra Kolumbovska civilizacija
physical map – stvarna mapa	pre-history – pra istorija
	prejudice - predrasuda

GLOBAL HISTORY & GEOGRAPHY

president - predsjednik

primary source – osnovni izvor

prime meridian – nulti meridijan

prime minister – predsjednik vlade

privatization - privatizacija

productivity - produktivnost

proletariat - proletarijat

propaganda - propaganda

protectionalism – protekcionizam, zaštita

protectorate - protektorat

Protestantism –Protestantska Vjera

public - javnost

public opinion – javno mišljenje

Puritan Revolution – Puritanska Revolucija

pyramids - piramide

Q

English – Bosnian

queen - kraljica

quota - kvota

R

English – Bosnian

racism - rasizam	Renaissance – Renesansa, Preporod
rain forest – tropska suma	representative democracy – predstavnička demokratija
raw materials – sirovine	republic – republika
rebellion – pobuna, ustanak	resources - izvori
Red Guards – Crvene Brigade	restoration – restauracija, obnavljanje
reform - reforma	revolution - revolucija
reformation – reformiranje, mijenjanje	Revolutionary War – Revolucionarni Rat
refugee - izbjeglica	river valley civilizations – civilizacija iz rijecnih dolina
regionalism - regionalizam	rivers - rijeke
Reign of Terror – Vladavina terora	Roman Empire – Rimsko Carstvo
reincarnation – ponovno radjanje	rural - seoski
relationship - veza	Russian Revolution – Ruska Revolucija
religion - religija	Russification - Rusifikacija
religious belief – vjersko uvjerenje	
religious group – religijska grupa	

GLOBAL HISTORY & GEOGRAPHY

S	English – Bosnian
Samurai - Samuraji	Social Darwinism – Socijalni Darvinizam
satellite nations – drzave sateliti	socialism - socijalizam
scarcity - oskudica	socialist - socijalista
scientific method – naucni metod	solidarity - solidarnost
secondary source – repromaterijal, sekundarni izvori	South America – Juzna Amerika
secular - svjetovni	sovereignty - suverenost
segregation – segregacija, podjela	Soviet Union – Sovjetski Savez
self –determination - samoodredjenje	sphere of influence – sfere uticaja
self-government - samouprava	stability - stabilnost
senate - senat	standard of living – zivotni standard
separation of church and state – odvojenost crkve od drzave	state - drzava
Sepoy Mutiny – Sepoi Pobuna	status - status
serf - kmet	steamboat - parobrod
Shintoism - Sintoizam	stereotype – stereotip, ogranicen
shogun - sogun	stratification – stratifikacija, uslojavanje
Silk Road – Putevi Svile	structure - struktura
slash and burn farming – posjeci, spali pa obradjuj	subcontinent - podkontinent
slave trade – trgovina robljem	Sub-Saharan Africa – Sub-Saharska Afrika
slavery - robstvo	superpowers - supersile
social - socijalni	supply and demand – ponuda I potraznja
social class – drustvena klasa	symbols - simboli

T

English – Bosnian

Taiping Rebellion – Taipinski Ustanak

traditions - tradicije

Taoism - Taizam

treaties - primirja

technology - tehnologija

Treaty of Versailles – Versajski Dogovor
o Miru

terrorism - terorizam

tribal groups – plemenske grupe

theory - teorija

tribalism – plemenski drustvo

Third World – Treci Svijet

tribunal - sud

Tiananmen Square – Tianamen Trg

Triple Alliance – Trojni Savez

timeline – vremenska linija

Triple Entente – Velika Antanta

Torah - Torah

truce - primirje

totalitarianism - totalitarizam

Twelve Tables – Zakoni 12 Ploca

trade imbalance – negativni trgovinski
balans

tyranny – tiranija, nasilja

U

English – Bosnians

United Nations – Ujedinjene Nacije

uprising - ustanak

urban - gradski

urbanization - urbanizacija

utopian reform – utopijska reforma

V

English – Bosnian

value - vrijednost

vassal – sluga, vazal

Vedas - Vede

viceroi - Potkralj

viewpoint – pogled, stav

vote - glas

W

English – Bosnian

war - rat

Warsaw Pact – Varsavski Pakt

weapons - oruzje

Weimer Republic – Vajmarska Republika

Western Hemisphere – Zapadna Hemisfera

Westernization – Uvodjenje zapadnjackih obicaja

White Man's Burden – Teret Bijele Rase

world - svijet

World Bank – Svijetska Banka

World War I – Prvi Svijetski Rat

World War II – Drugi Svijetski Rat

writing system – pisanje, pismo

XYZ

English – Bosnian

Zionism - Cionizam

Zulu – Zulu plemena